

Spring 2016



# RECYCLE TODAY

WASTE & RECYCLING NEWSLETTER FOR THE CITY OF SAN FERNANDO

© iStock.com | Les Palenik



## Spring cleaning?

### Republic Services can help!

On Saturday, May 21, Republic Services will host a special event for residents. The event will be held at San Fernando Parking Lot 6N (corner of Maclay and First, next to the Police Station), from 8 a.m. to 1 p.m. Residents, whether living in multi-family complexes or single-family homes, will be able to

drop off bulky items, such as furniture, appliances, and electronics, for proper disposal. Proof of residency in San Fernando will be required. If you miss this event, don't worry! Republic Services will be offering two more bulky-item collection days during 2016.

If you live in a single-family home, you can also request curbside pickup for bulky items and electronic waste (E-Waste), such as computers and TVs. **San Fernando single-family residents are entitled to up to six bulky-item pickups per year.** At each of these collections, you can dispose of up to 4 cubic yards of material and two large items, such as a TV, couch, or water heater. To receive bulky-item or E-Waste collection, you must call our Customer Service Department at 800-299-4898 at least 48 hours in advance of your regular collection day to schedule a pickup.

If you live in a multi-family dwelling, Republic Services will provide two, free bulky-item pickups per year. To schedule a pickup, ask your property manager to contact the Customer Service Department at least 48 hours in advance.

If you have questions, please call 800-299-4898.

### ¿Limpieza de Primavera? ¡Republic Services puede ayudarle!

El sábado 21 de mayo, Republic Services llevará a cabo un evento especial para los residentes. El evento tomará lugar en el estacionamiento 6N de San

## It's your call!

### Bulky trash and electronics pickups available on request

If you've had the chance to see the bulky-item collection truck go through your neighborhood, you know it isn't one of our regular trucks. That's why you need to call to schedule service if you have electronics and bulky trash for pickup. Without that call, we don't send the truck and your items can't be

picked up. So, you really need to make that call!

We make it very simple. San Fernando residents are entitled to up to **six bulky-item collections per year**. During each collection, you can set out a combination of loose, large

*(Continued on Page 3)*



**Bulky trash is picked up with a truck like this. As you can see, this isn't the regular trash or recycling truck. That's why your call is so important!**

**Los artículos grandes y los aparatos electrónicos se recogen en un camión como éste. Como puede ver, este no es un camión regular de basura. ¡Es precisamente por esta razón que necesita llamar para solicitar el servicio!**

Fernando (esquina de Maclay y First, junto a la estación de policía), de 8 a.m. a 1 p.m. Los residentes, ya sea que vivan en departamentos o en casas particulares, podrán pasar a dejar sus artículos grandes, tales como muebles, enseres del hogar y aparatos electrónicos para desecharlos apropiadamente. Será necesario presentar identificación de residencia en San Fernando. ¡No se preocupe si no puede asistir al evento! Republic Services tendrá otros dos eventos durante el 2016 para la colecta de artículos grandes.

Si vive en una casa particular, puede también solicitar el servicio a domicilio para la colecta de artículos grandes y aparatos electrónicos (computadoras y televisiones a los que nos referimos como E-Waste). **Las residencias particulares tienen derecho a hasta seis servicios a domicilio al año para la colecta de artícu-**

**los grandes.** En cada uno de dichos servicio se puede sacar hasta 4 yardas cúbicas de material y dos artículos grandes como TV, sofá o calentador de agua. Para recibir el servicio de artículos grandes o E-Waste debe primero llamar al Departamento de Servicio al Cliente al 800-299-4898 con por lo menos 48 horas antes del día en que le recogen la basura para programar el servicio.

Si vive en un edificio de departamentos, Republic Services le ofrece dos servicios gratis al año para la colecta de artículos grandes. Para programar el servicio, pídale al administrador de su edificio que se ponga en contacto con el Departamento de Servicio al Cliente con por lo menos 48 horas de anticipación.

Si tuviera cualquier pregunta por favor llame al 800-299-4898.

PRESORTED  
STANDARD  
U.S. POSTAGE PAID  
GREENFIELD, IN  
PERMIT NO. 220

Republic Services  
12949 East Telegraph Road  
Santa Fe Springs, CA 90670





## Collection day do's and don'ts

You might have driven down the street on collection day and noticed carts with lids flipped open and trash or recyclables reaching toward the sky. You might have even done this at your house. You can probably imagine that these overfilled, open carts result in some litter. But did you also know that sometimes the trucks can't empty them?

With our automated collection system, a mechanical arm reaches out from the truck to grab and lift your carts. When the lid is closed, as it should be, the arm smoothly lifts the cart up and over the top of the truck. Once above the truck, the arm tips the cart, much as your wrist tips when you drink from a glass you are holding. Gravity does the rest. When a cart is overfilled and the lid is left open, items sticking out of the top may be squeezed out onto the ground, may get caught as the cart is lifted, or may cause the cart to tip and spill onto the ground.

Help keep your neighborhood tidy and make sure your trash and recycling carts can be properly emptied. Follow these simple tips:

### DO

- Close the lids on all of your carts.
- Bag garbage that will be placed into your trash cart.
- Toss only LOOSE recyclables into the recycling cart. The exception is plastic bags and plastic wrap, which should be placed into a plastic bag that is tied shut, creating a "bag ball."
- Place only recyclables into the blue cart (see "Recycling Instructions").
- Break down and flatten boxes before recycling. If needed, cut cardboard into pieces no larger than about 18 by 18 inches.
- Empty food and beverage containers. Wipe or rinse out food residue, as needed.
- Place carts at least 3 feet away from each other, as well as mailboxes, telephone poles, or parked cars.
- Roll carts to the curb by 6 a.m. on your collection day. Place carts with the wheels and handles facing your house.

### DON'T

- Don't leave the cart lids open.
- Don't place excess bagged garbage on top of your trash cart.
- Don't bag your recycling.
- Don't put any of these items

into your recycling cart: single plastic bags (instead bag all bags together); takeout coffee cups; paper napkins, paper towels, and tissues; or household batteries.

- Don't place cactus, yucca, or other succulents into your green waste cart. These materials should go into the trash.

If you have questions, please call Republic Services at 800-299-4898.

## Qué hacer y qué no hacer el día que le recogen la basura

Puede que haya notado cuando sale a la calle el día que se recoge la basura botes con las tapas abiertas y basura volando por todos lados. Puede que incluso usted mismo haya dejado su bote sin tapar. Los botes con basura extra y sin tapar ocasionan basura en los alrededores. Pero, ¿sabía usted que a veces ni siquiera los camiones pueden vaciarlos?

Con el sistema automático de los camiones, el brazo mecánico se extiende para agarrar y levantar el bote. Cuando la tapa está cerrada como debería de ser, el brazo levanta suavemente el bote hacia arriba y sobre la parte superior del camión. Una vez arriba del camión, el brazo vira al bote, tal como su muñeca lo hace si estuviera usted sosteniendo un vaso. La gravedad hace el resto. Cuando los botes de basura están llenos de más y la tapa está abierta, la basura sobresaliente puede caerse, quedar atrapada mientras el bote se levanta o puede incluso hacer que el bote se deslice y caiga al suelo.

Ayúdenos a mantener su vecindario limpio y a que sus botes de basura y reciclables puedan ser debidamente vaciados. Siga estos sencillos consejos:

### QUE HACER

- Cierre siempre las tapas de todos sus botes de basura.
- Eche en bolsas la basura que echará en su bote de la basura.
- Eche los reciclables SUELTOS en el bote de los reciclables. La excepción a esta regla son las bolsas y envolturas de plástico, las cuales debe echar dentro de una bolsa de plástico, atándola para

## Recycling Instructions

Place these items in your recycling cart  
Coloque estos artículos en su recipiente de reciclaje

**Recycling YES**  
Reciclaje Si

**Newspaper**  
Periódico

**Files & file folders**  
Archivos y carpetas de archivo

**Round dairy tubs**  
Tinas de lácteos

**Paper or frozen food boxes**  
Papel o cajas de alimentos congelados

**Mail, magazines, mixed paper & catalogs**  
Revistas, correo no deseado y papel mixto

**Bagged plastic bags, shrink & stretch wrap**  
Bolsas de plástico, y envolturas de retracción y estiramiento cerrado

**Milk boxes**  
Cajas de leche

**Plastic bottles (All colors)**  
Botellas de plástico

**Juice boxes**  
Cajas de jugo

**Pill bottles**  
Botellas de píldoras

**Shredded paper (in a clear bag)**  
Tiras de papel (En una bolsa transparente)

**Paper bags**  
Bolsas de papel

**Phone books**  
Libretos de teléfonos

**Tin & aluminum cans**  
Latas de aluminio de alimentos y bebidas

**Ferrous metals**  
Max. size 16" x 16" x 12"  
Materiales compuestos de Hierro tamaño máximo 16" x 16" x 12"

**Glass bottles & jars**  
Botellas de vidrio y jarras de vidrio

**Aluminum foil & trays**  
Charolas y papel de aluminio

**Cardboard**  
Cartón

Do not put these items in your recycling cart  
No coloque estos artículos en su recipiente de reciclaje

**Recycling NO**  
Reciclaje No

**Loose plastic bags**  
Bolsas de plástico sueltas

**Frozen food bag**  
Bolsas de alimentos congelados

**Plastic food bags & zip-locking bags**  
Bolsas de comida de plástico

**Plastic cups & utensils**  
Vasos de plástico y utensilios

**Prescription vials**  
Franjas de medicamentos recetados

**Lids, caps & tops**  
Tapas, tapones y taps

**Foam take-out containers**  
Contenedores de espuma desechables

**Plastic food boxes**  
Cajas de comida de plástico

**Plastic food trays**  
Charolas de plástico

**CD's & DVD covers**  
CD y DVD carátulas

**Paper plates, cups & napkins**  
Platos, tazas y servilletas de papel

**Clothing, textiles & shoes**  
Zapatos y prendas textiles

**Styrofoam packing peanuts**  
Espeuma de poliestireno para empacar

**Alkaline batteries**  
Pilas alcalinas

**Toxic product containers**  
Contenedores de productos tóxicos

**Plant pots**  
Macasos

**Chip/snack bags**  
Bolsas de galletitas

**Light bulbs**  
Bombillas

**Ceramics**  
Cerámica

**Glassware**  
Crystalerie

**Aerosol cans**  
Latas de aerosol

Recyclables should be empty, clean and un-bagged (except for plastic bags) / Materiales reciclables deben estar vacíos, limpios y desensacados (excepto las bolsas de plástico)

**NO FOOD OR SOILED MATERIALS**  
**NO ALIMENTOS NI MATERIALES SUCIOS**

(800) 299-4898republicservices.com/site/los-angeles-ca



## Like us on Facebook!

We now have a Facebook page. You'll find updates and see photos of local events. You can learn what's happening right in your News Feed. Like us today at [www.facebook.com/Republic-Services-Los-Angeles-1488603574735642](http://www.facebook.com/Republic-Services-Los-Angeles-1488603574735642)

## ¡Visitenos en Facebook!

Ya tenemos una página en Facebook. Ahí encontrará novedades y fotos de los eventos locales. Puedes también aprender lo que está pasando en tu "News Feed." Danos tu visto bueno en [www.facebook.com/Republic-Services-Los-Angeles-1488603574735642](http://www.facebook.com/Republic-Services-Los-Angeles-1488603574735642)

cerrarla, de manera de hacer una "gran bola", y entonces échela en el bote de los reciclables.

- Eche solo reciclables dentro del bote azul (favor ver "Instrucciones de Reciclaje").
- Desarme y aplane las cajas antes de echarlas al bote de los reciclables. Si es necesario, córtelas en pedazos de máximo 18" por 18".
- Vacíe los envases de alimentos y bebidas. Enjuáguelos o quíteles los residuos de comida, según sea necesario.
- Coloque los botes a por lo menos 3 pies de distancia uno del otro, así como de buzones, postes telefónicos o automóviles estacionados.
- Saque sus botes a la acera antes de las 6 a.m. del día que le recogen la basura. Colóquelos con las ruedas y agarradera dando hacia su casa.

### QUE NO HACER

- No deje las tapas de los botes abiertas.
- No deje bolsas de basura extra encima del bote.
- No eche los reciclables en bolsas.
- No eche ninguno de estos artículos en el bote de los reciclables: bolsas de plástico (échelas todas dentro de una bolsa de plástico); vasos desechables; servilletas de papel; toallas de papel y pañuelos desechables; ni pilas del hogar.
- No eche plantas de cactus, yuca o cualquier otro planta extravagante en el bote del desecho del jardín. Échelos directamente en el bote de la basura general.

Si tuviera preguntas, por favor llame a Republic Services al 800-299-4898.



## It's your call

(Continued from Page 1)

items, not to exceed an approximate equivalent of four cubic yards, and two individual large items, such as a TV, couch, or water heater.

In addition, San Fernando residents are entitled to **free, unlimited electronic waste collection**. Electronic waste, or E-Waste, includes computers, monitors, laptops, tablets, e-readers, cell phones, and similar items.

To receive bulky-item and E-Waste collection, you must **call our Customer Service Department at 800-299-4898 or 888-742-5234 at least 48 hours in advance of your regular collection day to schedule a pickup**.

After you've made your call, you can get your items ready. All items should be put at the curb by 6 a.m. on the scheduled collection day. Place bulky items at least 3 feet away from your curbside carts.

We've done everything we can to make these services easy to use. We just need you to do your part. So, make the call!

## ¡Solo llame!

**Servicio disponible para recoger artículos grandes y aparatos electrónicos sujeto a que lo solicite**

Si le ha tocado ver al camión de colecta de artículos grandes por su vecindario, entonces ya sabe que no es uno de nuestros camiones regulares de la basura. Esa es la razón por la cual es necesario que llame para solicitar

el servicio de aparatos electrónicos y artículos grandes. Sin hacer previa cita no podemos enviar al camión a su domicilio y los artículos no se pueden recoger. Así que en verdad es necesario que nos llame por favor.

Es muy sencillo aprovechar este servicio. Los residentes de San Fernando tienen derecho **al servicio a domicilio para el desecho de hasta a seis artículos grandes por año**. Puede sacar una combinación de artículos grandes siempre y cuando no excedan cuatro yardas cúbicas y dos artículos grandes individuales tales como TV, sofá o calentador del agua.

Además, los residentes de San Fernando tienen derecho al servicio a domicilio para el **desecho gratuito ilimitado de aparatos electrónicos**. Dentro de los aparatos electrónicos, E-Waste en inglés, encontramos computadoras, monitores, laptops, tabletas, lectores electrónicos, teléfonos celulares y artículos similares.

Para aprovechar estos servicios debe de llamar a nuestro **Departamento de Servicio al Cliente, al 800-299-4898 o al 888-742-5234 con por lo menos 48 horas de anticipación al día en que le recogen la basura para solicitar el servicio**.

Una vez que haya hecho la cita puede alistar los artículos. Todos los artículos deben de sacarse a más tardar a las 6 a.m. del día que le recogen la basura. Coloque los artículos grandes por lo menos a 3 pies de distancia de los botes.

Hemos hecho todo lo posible para facilitarles el servicio. Necesitamos que usted ponga de su parte. ¡Por favor llámenos!

## Republic Services Payment Counter Hours

The Republic Services Payment Counter at City Hall is enhancing the hours of operation to best suit residents' needs. Effective Monday, April 4, 2016, the new hours of operation are:

- Monday from 12–4 p.m.
- Tuesday from 12–4 p.m.
- Thursday from 12–4 p.m.

A survey was collected from 37 residents asking whether the new hours would be beneficial to their schedules. Thirty-five residents answered "yes," that starting payment hours earlier would be beneficial to their schedules. Two residents stated that the new hours of operations would not be beneficial.

The new schedule will provide residents an opportunity to visit the public counter during lunch hours. Other convenient payment options include:

- Paying by phone at 800-299-4898
- Paying online at [www.republicservices.com](http://www.republicservices.com)
- Mailing checks made payable to "Republic Services" to: Republic Services #902, PO BOX 78829 Phoenix, AZ 85062-8829
- Paying by smartphone by downloading the FREE "My Resource" App for iPhone or Android.

## Horario de la Caja para Pagos de Republic Services

El horario de la caja de pagos de Republic Services que se encuentra en el City Hall ha sido revisado para atender mejor las necesidades de los residentes. A partir del lunes 4 de abril, las nuevas horas de servicio serán:

- Lunes de 12–4 p.m.
- Martes de 12–4 p.m.
- Jueves de 12–4 p.m.

Se llevó a cabo una encuesta entre 37 residentes preguntándoles si el nuevo horario sería favorable para ellos. Treinta cinco de los residentes confirmaron que si sería favorable para sus horarios abrir la caja más temprano. Dos de los residentes comentaron que el nuevo horario no sería de beneficio para ellos.

El nuevo horario ofrecerá a los residentes la oportunidad de poder ir hacer sus pagos a la hora del almuerzo. Otras opciones convenientes de pago incluyen:

- Pago por teléfono llamando al 800-299-4898
- Pago por internet en [www.republicservices.com](http://www.republicservices.com)
- Envío postal de su cheque a nombre de "Republic Services" y envíelo a: Republic Services #902, PO BOX 78829 Phoenix, AZ 85062-8829
- Pago desde su teléfono celular bajando GRATIS la aplicación "My Resource" a su iPhone o teléfono Androide.

## Republic Recycling Rewards

City of San Fernando residential customers can sign up to be rewarded for recycling! Each quarter, Republic Services compares five recycle zones in the City and awards the zone with the most recycling collected. Zones are divided by trash service day (Monday–Friday). Addresses in the winning zone are randomly selected to receive gift cards to local San Fernando businesses. Republic Services awards these gift cards in varying amounts of \$5 and up, per household, four times a year. The total value of gift cards awarded annually is \$3,500!

Remember to place only clean and rinsed recyclables in your cart. Refer to the "Recycling Instructions" to be sure you are recycling the right things.

To be eligible to participate:

- Residents must sign up to take part. Once you sign up, you will be included in the contest each quarter. Call 800-299-4898 to take the pledge to recycle and be entered to win.
- Residents who have past due balances on their accounts are not eligible to receive gift cards. Past due balances must be cleared to participate in the program.
- Residents must not have any warning tags for contamination after signing up.

## Premios de Republic por Reciclar

Los clientes que reciben el servicio a domicilio en la ciudad de San Fernando pueden inscribirse para ser premiados por estar reciclando. Cada trimestre, Republic Services compara cinco zonas de reciclaje en la ciudad y premia a la zona que ha colectado mas reciclables. Las zonas están divididas de acuerdo al día en que reciben el servicio de la basura (lunes a viernes). Las direcciones en la zona ganadora se seleccionan al azar para otorgarles tarjetas de regalos que pueden utilizar en algunos negocios de San Fernando. Republic Services otorga tarjetas de regalos cuatro veces al año, con valor de \$5 para arriba. Anualmente se otorgan \$3,500 en premios.

Recuerde echar solamente en su bote los reciclables que haya enjuagado y estén limpios. Cheque las "Instrucciones para Reciclar" para asegurarse de que esta reciclando los artículos correctos.

Para participar:

- Los residentes deben de inscribirse para poder participar. Una vez que lo haya hecho será incluido en el concurso de cada trimestre.

## Attention, Local Businesses!

Partner with us for the Republic Recycling Rewards program! Each quarter, Republic Services awards residents who recycle the most with gift cards and promotions to local San Fernando businesses. Join our program to promote your business with gift cards and coupons for residents who are committed to helping our community and the planet. Call Tania at 818-683-1631 to learn more.

## ¡Atención Señores Comerciantes!

¡Hágase nuestro socio para el programa de reciclaje de Republic! Cada trimestre, Republic Services estará premiando a los residentes que reciclan más con tarjetas de regalos y promociones de negocios locales de San Fernando. Únase a nuestro programa para promover su negocio con tarjetas de regalos y cupones para los residentes que están comprometidos en ayudar a nuestra comunidad y al planeta. Llame a Tania al 818-683-1631 para obtener más detalles.

Llame al 800-299-4898 para tomar la promesa de reciclar y para inscribirse.

- Los residentes con cuentas atrasadas en los pagos no podrán recibir tarjetas de regalo. Las cantidades adeudadas deben



© iStock.com | Creativa Images

ser saldadas para participar en el programa.

- Una vez que se hayan inscrito, los residentes no deberán tener ninguna llamada de atención (etiqueta) por contaminación.



# Commercial Organics Recycling Begins April 1, 2016

A new state law (AB 1826) requires businesses and apartment complexes that generate a certain amount of organic waste to arrange for organic waste recycling. (Apartment complexes are not required to have a food waste diversion program.) The chart below right shows the state-mandated implementation schedule.

Organic waste includes food waste, food-soiled paper, landscape and pruning waste, and nonhazardous wood waste. Organic waste comprises 40% of the material Californians landfill annually. Recycling organic waste may save businesses money by reducing disposal costs. For a complete list of frequently

asked questions about AB 1826, please visit: [www.calrecycle.ca.gov/Recycle/Commercial/FAQ.htm](http://www.calrecycle.ca.gov/Recycle/Commercial/FAQ.htm)

Republic Services is here to help you meet the new mandatory commercial organics requirements. Call Customer Service at 800-299-4898 for more information.

## Reciclaje comercial de orgánicos comienza el 1 de Abril, 2016

La nueva ley estatal (AB 1826) obliga que comercios y edificios de

departamentos, que generan cierta cantidad de desecho orgánico, cuenten con un programa para el reciclaje de los orgánicos. (No se requiere que los edificios de apartamentos cuenten con un programa para el desvío de la basura.) La siguiente tabla muestra las fechas límites para implementación de esta ley estatal.

Desecho orgánico incluye desperdicios de alimentos, papel húmedo con resto de comida, basura del jardín y de la hortaliza y sobrantes de madera no peligrosos. El desecho orgánico com-

pone un 40% del material que termina anualmente en los rellenos sanitarios de California. Al reciclar el desecho orgánico los negocios pueden ahorrar dinero reduciendo el costo de desecho de basura. Obtenga la lista completa de preguntas frecuentes entrando a: [www.calrecycle.ca.gov/Recycle/Commercial/FAQ.htm](http://www.calrecycle.ca.gov/Recycle/Commercial/FAQ.htm)

Republic Services está a sus órdenes para ayudarle a cumplir con los requisitos de la nueva ley estatal para los desechos orgánicos de negocios. Para obtener más información, por favor llame a Servicio al Cliente al 800-299-4898.

Date Fecha	Generated Organic Waste Desecho Orgánico Generado
April 1, 2016 Abril 1, 2016	8 cubic yards or more of organic waste per week 8 ó más yardas cúbicas de desecho orgánico a la semana
January 1, 2017 Enero 1, 2017	4 cubic yards or more of organic waste per week 4 ó más yardas cúbicas de desecho orgánico a la semana
January 1, 2019 Enero 1, 2019	4 cubic yards or more of solid waste per week 4 ó más yardas cúbicas de basura general a la semana

© iStock.com | Franck Reporter



## Holiday reminder

There will be no trash, recycling, or green waste collection on Memorial Day, which is Monday, May 25, or on Independence Day, which is Monday, July 4. Collection will be delayed by one day for the remainder of the week. Monday's collection will take place on Tuesday, Tuesday's will take place on Wednesday, and so on.

## Recordatorio para el Día Festivo

No habrá servicio de colecta de basura, reciclables o desechos del jardín el Día de la Conmemoración al día de los caídos, lunes 30 de mayo, o el Día de la Independencia, lunes 4 de julio. El servicio de colecta se atrasará por un día el resto de esa semana, o sea, que el servicio del lunes pasará al martes, el del martes al miércoles y así sucesivamente.

# FREE recycling for old mattresses and box springs

Old mattresses and box springs are now accepted from the public for free through the Bye Bye Mattress program. The mattresses dropped off at bulky-item events in San Fernando, as well as those picked up curbside through the bulky-item call-in program, are now being recycled through this program.

Bye Bye Mattress is administered by the Mattress Recycling Council (MRC), a non-profit organization created by the mattress industry and certified by the California Department of Resources Recycling and Recovery (CalRecycle). MRC developed and manages the California mattress recycling program required by the Used Mattress Recovery & Recycling Act enacted in 2013.

A mattress recycled through the Bye Bye Mattress program is broken up into four main components—steel, foam, wood, and fibers. These are used to make new products, such as carpet padding, steel products, filter media, and automotive insulation.

The program is funded through an \$11 recycling fee that is collected when a mattress or box spring is sold in California. Consumers will notice this fee as a separate line item on the receipt. The fee is used to pay for collecting, transporting, and recycling discarded mattresses and also establishes a fund that helps municipalities battle illegal dumping.

"The mattress industry has experimented for decades with identifying

responsible ways to manage old mattresses and box springs. A lack of convenient and no-cost collection options has been a persistent obstacle," said Ryan Trainer, president of MRC and the International Sleep Products Association. "Partnerships with solid waste facilities help Bye Bye Mattress make recycling used mattresses accessible and easy for California residents."

California is the second state in the nation with a statewide recycling program for mattresses and box springs, following Connecticut. The MRC also operates the Connecticut program and will soon offer a program in Rhode Island, as well.

Learn more about the program at [www.ByeByeMattress.com](http://www.ByeByeMattress.com)

## Recycle GRATIS sus colchones y cajas de colchones viejos

A través del programa Bye Bye Mattress ya se están aceptando gratis colchones viejos y sus cajas para reciclarlos. Los colchones pueden desecharse en los eventos en San Fernando para el desecho de artículos grandes, así como ser recogidos a domicilio, con previa cita, bajo el servicio de colecta de artículos grandes.

El programa Bye Bye Mattress está administrado por Mattress Recycling



Council (MRC), una organización sin lucro de fondos creada por la industria del colchón y certificada por el Departamento de Recursos de Reciclaje y Recuperación de Materiales de California (CalRecycle) para desarrollar y manejar el programa de reciclaje de colchones requerido por la ordenanza Used Mattress Recovery & Recycling Act del 2013.

Cada colchón reciclado a través del programa Bye Bye Mattress se separa en cuatro componentes principales: acero, espuma, madera y fibras. Estos materiales se usan para hacer nuevos productos, tales como acolchado de alfombra, productos de acero, materiales de filtro y aislamiento para automóviles.

El programa está financiado por una cuota de reciclaje de \$11 que se

cobra en California cuando se vende un colchón o las cajas del colchón. Los consumidores notarán esta cuota como una partida separada en su factura. La cuota se utiliza para pagar por la colecta, transportación y reciclaje de los colchones desechados y también establece el fondo que ayuda a las municipalidades a combatir el desecho ilegal.

"La industria del colchón por décadas ha luchado por identificar maneras responsables para desechar colchones y cajas de colchones viejos. La falta de opciones convenientes y sin costo para su colecta ha sido un obstáculo persistente," comentó Ryan Trainer, presidente de MRC y de International Sleep Products Association. Añadió: "Convenios con empresas de basura ayudan al programa Bye Bye Mattress a hacer accesible y facilitar el reciclaje de colchones usados para los residentes de California."

California es el segundo estado en la nación con un programa estatal de reciclaje de colchones y cajas de colchones, siguiendo los pasos de Connecticut. El MRC también opera el programa de Connecticut y está por ofrecer el programa en Rhode Island.

Aprenda más sobre el programa entrando al [www.ByeByeMattress.com](http://www.ByeByeMattress.com)

**We want your suggestions, questions and comments!**

**Republic Services**

12949 East Telegraph Rd.  
Santa Fe Springs, CA 90670

(800) 299-4898

[RepublicServices.com/site/san-fernando](http://RepublicServices.com/site/san-fernando)

Copyright© 2016

Republic Services, Inc. and  
Eco Partners, Inc. All rights reserved.  
Funded by Republic Services, Inc.



Printed on recycled paper, using soy inks.